

出國報告（出國類別：考察）

「『臺灣當代原民藝術主題展』
赴美國展出計畫」
出國報告書

服務機關：國立臺灣美術館

姓名職稱：展覽組 副研究員 賴駿杰

派赴國家/地區：美國 新墨西哥州 聖塔菲

出國期間：114 年 8 月 9 日至 8 月 19 日

報告日期：114 年 10 月 14 日

目 次

壹、	前言	3
貳、	展覽辦理執行規劃及任務過程	4
參、	參訪心得、檢討與建議	6
肆、	工作成果照片	8

壹、前言

一、出國目的與任務目標

本次出國目的為辦理「破土：臺灣當代原住民藝術與行動主義」一展，此展為國立臺灣美術館與位於美國新墨西哥州的 IAIA 當代原住民藝術館（MoCNA）共同策畫，由 MoCNA 首席策展人與國美館策展人賴駿杰合作，並邀請原住民策展人那高·卜沌共同組成策展團隊，聚焦於臺灣當代原民藝術中的藝術行動主義，展現新一代臺灣原住民藝術中的多元認同、生存困境，與自然意識。本展邀請 10 位/組原住民藝術家參展，包括 Idas Losin（宜德思 盧信）、Aluaiy Kaumakan（武玉玲）、Mayaw Biho（馬躍·比吼）、張恩滿、Ciwah Tahos（林安琪）、Ali Istanda（胡家瑜）、Labay Eyong（林介文）、Rngrand Hungul（余欣蘭）、Makotaay 生態藝術村、Iyo Kacaw（伊祐噶照）。

此行主要目的是承辦本次作品運輸布展，委由臺灣的運輸布展公司赴美一同協助藝術家於當地執行相關開箱、作品狀況點檢，與布展協調作業，也協助藝術家於當地的駐村與工作坊發表，與其他交流活動，如部落參訪、開幕式、開幕座談等。歷經三年籌備，並在跨機構、跨國際的合作模式下，2025 年 8 月 15 日於美國新墨西哥州聖塔菲市盛大開幕。參展藝術家與策展人皆出席，並有三位藝術家參與開幕座談。

此外，亦在密集的工作時程中撥出空檔時間參訪一年一度的當地年度盛事 Santa Fe Indian Market，以及當地一個重要的當代藝術雙年展 SITE Santa Fe International，觀摩藝術相關之展陳與公眾教育環節，或可做為本館執行各項藝術展覽與推廣業務之參考。

二、行程規劃

本次出國主要在辦理「破土：臺灣當代原住民藝術與行動主義」，為使展覽順利開幕，本館由展覽組賴駿杰副研究員出國，相關行程安排如下：

出國人員			賴駿杰 副研究員	出國事由	「『臺灣當代原民藝術主題展』赴美國展出計畫」
停留天數			合計 11 天		
預計日期			起迄地點	工作項目	
月	日	星期			
8	9	六	臺中→桃園機場 →美國西雅圖→美國阿布奎基→前往展場所在城市聖塔菲	1. 飛往美國西雅圖塔可瑪國際機場 2. 轉機至美國阿布奎基國際機場 3. 前往展場所在城市聖塔菲	
8	10	日	聖塔菲	1. 辦理「『臺灣當代原民藝術主題展』赴美國展出計畫」各項布展暨協調工作 2. Picuris Pueblo 部落參訪	
8	11	一	聖塔菲	1. 辦理「『臺灣當代原民藝術主題展』赴美國展出計畫」各項布展暨協調工作 2. 與 IAIA MoCNA 館長會議	
8	12	二	聖塔菲	1. 辦理「『臺灣當代原民藝術主題展』赴美國展出計畫」各項布展暨協調工作 2. 與 IAIA 相關人士交流	
8	13	三	聖塔菲	1. 辦理「『臺灣當代原民藝術主題展』赴美國展出計畫」各項布展暨協調工作 2. 與 IAIA 相關人士交流 1. 參訪當地其它藝文機構	
8	14	四	聖塔菲	1. 辦理「『臺灣當代原民藝術主題展』赴美國展出計畫」各項布展暨協調工作	
8	15	五	聖塔菲	1. 展覽正式對外開展 2. 配合出席開幕式與各項交流活動 3. 參訪第103屆聖塔菲印地安市集	
8	16	六	聖塔菲	1. 參加展覽座談 2. 接受電台採訪 3. 觀賞布拉瑞揚之開幕表演 4. 參訪雙年展 SITE Santa Fe International	
8	17	日	聖塔菲→阿布奎基機場 →飛往西雅圖	1. 前往阿布奎基機場 2. 飛往西雅圖轉機	
8	18	一	西雅圖→飛往桃園	1. 飛行途中	
8	19	二	抵達桃園機場	1. 返抵國門	

貳、展覽辦理執行規劃及任務過程

8月9日

傍晚抵達聖塔菲，當日即連繫臺灣另一位策展人與提前抵達之藝術家，確認工作坊籌備與執行狀況，經了解後無其他問題。並連繫布展公司確認隔日到館工作時間。合作方 IAIA MoCNA 亦來訊說明隔日將安排參訪當地一部落之祭典節慶。

8月10日

上午與布展公司以及 IAIA MoCNA 工作人員，三方共同確認當日工作進度：開箱、包材整理、空箱安置與相關布展原則後，於空檔時間前往 Picuris Pueblo 部落參訪，適逢其部落起義的紀念節慶，在當地人的接待下，體驗了特色食物並參觀其儀式盤子舞，後來又參訪當地部落的博物館，得以更進一步認識美國印地安部落的樣貌與歷史，深感與臺灣原住民在殖民經驗的情境中有許多可呼應之處。

8月11日

本日主要工作進度為張恩滿的構樹皮、Makotaay 生態藝術村、Iyo Kacaw 的開箱定位，以及開始布展胡家瑜的作品。較特別與具挑戰性的是 Iyo Kacaw 的戶外作品，在布展公司專業的協助下，當天即完成基礎結構的定位，使後面幾天的布置更加順暢。這天也同策展人 Nakaw、Manuela 一起與館長 Patsy 短暫會議，商討開幕流程、確認座談人選與形式，以及關於每位藝術家與工作人員名字的念法等細節。

8月12日

本日首先快速地 Idas Losin 的作品布置完成，並同時也處理胡家瑜作品的懸吊部分，並且完成藝術村的展出基礎結構與視聽設備，以及 Mayaw 的作品上牆等。也持續協助張恩滿縫貼其構樹皮於船身。當日傍晚，藝術家武玉玲的代理人，以及藝術家林安琪亦抵達聖塔菲，與其確認明日的工作流程。

8月13日

開始裝設武玉玲的作品，Nakaw 與藝術家代理人共同指揮布展人員，並遠程與藝術家本人確認，完成布展。林安琪也開始布置其作品。其餘藝術家亦於今日抵達，一

一聯繫確認隔日工作流程。

8 月 14 日

全數作品完成布置，包括 Iyo 的戶外裝置、懸吊張恩滿的構樹皮包裹的船、林安琪作品、余欣蘭現地製作的捕獵陷阱等。並開始處理現場割字與說明牌的布置。

8 月 15 日

展覽順利開幕。結束後，與 Patsy 館長、Manuela、Nakaw 與參展藝術家，及休士頓書院同事林忠憲副主任共進晚宴。過程中談及之後可能的合作，與 MoCNA 來台參訪事宜。空檔期間參觀當地年度盛事的印地安市集，體驗在地文化。

8 月 16 日

上午出席由 MoCNA 館方辦理的早餐見面會，與其贊助者、當地學者等多所交流，並參加由 Manuela 主持的開幕座談，有機會得以宣揚臺灣當代藝術與原住民藝術。下午接受當地電台採訪，後回館內支持由布拉瑞揚帶來的開幕式表演。空檔期間參觀當代藝術雙年展 SITE Santa Fe International。

參、參訪心得、檢討與建議

一、 提前評估美國境內巡展的可能性

原住民當代藝術與相關文化內容，在全球轉型正義的浪潮下，近 10 幾年來於國際間頗為強勢，臺灣原住民藝術家多以個人名義受邀各地重要展覽與節慶展出。雖然原住民藝術家也都有部分獲得本國文化單位的支持，但此為首次由國立臺灣美術館所主導策畫之臺灣原住民當代藝術主題展在美國展出，實值得獲取更多關注。走出國際的展多半為當代藝術主題，或與當代文化有所共鳴的臺灣藝術主題，如黃土水赴日展出，以及這次的「破土」展，也是與美國原住民過去的被殖民經驗與傷痛有所

對話。而美國幅員廣大，且不僅一所機構或博物館以原住民藝術為主題，本次展出雖藝術家與作品數量不多，但也足夠支持中小規模展出。因此，之後面對類似的國際合作案，若能提前一併討論、規劃巡展的可能，在今日國際運費持續高昂的情況下，或可以獲得最高效益的文化輸出成果。

二、強化專業分工，以利遠端協調合作

本次合作的對象 IAIA MoCNA 雖已有多年運作與展務執行經驗，但因規模較接近畫廊或地方美術館，人員編制在數量與分工上皆比想像中薄弱。所幸，這次在本館團隊、兩位共同策展人的指揮下，讓雙邊工作人員皆能有效完成任務。也因為有效提前評估了布展作業的時程與內容，並且委託了專業布展公司，也才能在短短的幾天工作時間即完成布展，在對方人力有所不及之處，能由本館工作團隊協助藝術家及時完成。也因此，若日後面對類似的場館，鑑於此次合作經驗，或許可評估更多專業工作，如影音與燈光等，亦委由臺灣國內專業廠商跨海執行，以維持展覽出品的質量。

三、強化媒體宣傳與自主籌畫專業交流網，使展覽效益最大化

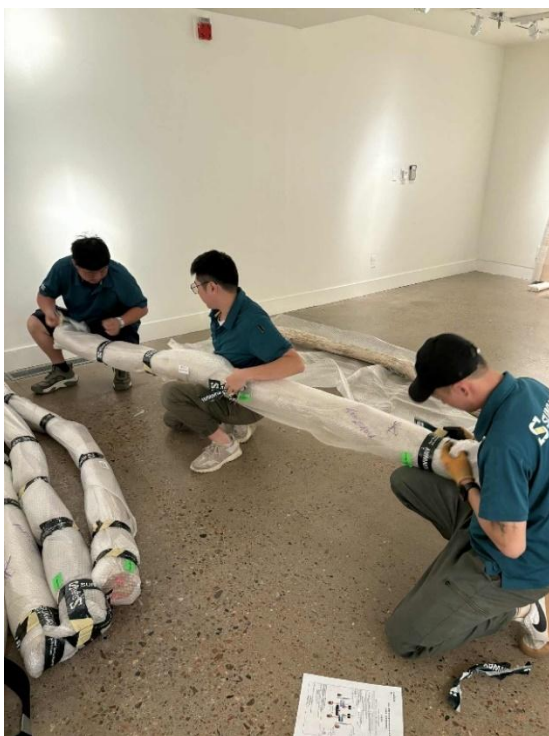
本次交流案甚為可惜的是經費不足以涵蓋紀錄宣傳影片拍攝作業，少了許多宣傳材料，殊為可惜。而專輯印製的部分，則因為經費調配的關係，也協調由 IAIA MoCNA 執行，對於後續更多延伸推廣或許有尚未得見的可能限制。而事實上，IAIA MoCNA 的運營與展籌經費多仰賴額外的贊助支持，籌備過程中也難以提前確認並投入相關預算項目；因此，除展覽呈現、藝術家經費外的其他項目，則多少被推遲或懸擱，此皆不利大型交流案的合作。其二，聖塔菲當代雖然藝術氛圍活絡，但更多在於原住民的工藝藝術，在當代藝術上大部分仰賴當代高等藝術學程的校友網絡，相關藝術家與學者相對稍嫌不足，又美術館為收費制，皆可能稀釋掉觀眾的關注程度。若未來經費許可的條件下，或許可自主籌畫專業交流網，亦可組織例如媒體參訪團、專業人士參訪團等，以促進更多實質有效的交流。

肆、工作成果照片



布展記錄 1

本館委託之運輸布卸展人員（包含兩位美籍在地人士）正進行 Iyo 作品的開箱工作。



布展記錄 2

本館委託之運輸布卸展人員正進行 Makotaay 生態藝術村的開箱工作。



布展記錄 3

本館委託之運輸布卸展人員正進行胡家瑜作品的掛置。



布展記錄 4

藝術家張恩滿（前蹲坐者）與策展人 Nakaw Putun 共同研究構樹皮的裱貼做法。



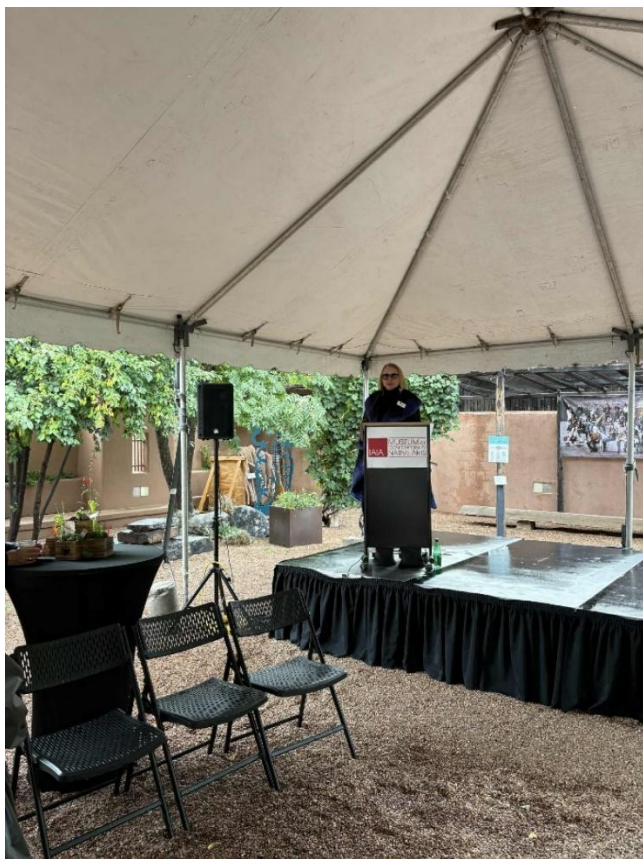
布展記錄 5

Iyo Kacaw 作品布置過程，圖中右一與右二者為 IAIA MoCNA 館方人員。



布展記錄 6

本館委託之運輸布卸展人員正進行武玉玲作品的布置。



開幕式 1

IAIA MoCNA 館長 Patsy Phillips 開幕致辭。



開幕式 2

駐洛杉磯台北經濟文化辦事處楊博容領事於開幕式致辭。



開幕式 3

開幕現場，部分藝術家著部落傳統服飾出席，如畫面中前排左一為余欣蘭，左二為林安琪。



開幕式 4

開幕式盛況。



開幕座談會

左起為共同策展人 Manuela Well-Off-Man、共同策展人 Nakaw Putun、共同策展人賴駿杰、參展藝術家張恩滿、參展藝術家 Idas Losin、參展藝術家林安琪，以及館方所聘請之隨同口譯。



藝術家接受當地電台媒體訪談

Mayaw Biho 接受採訪。



展出記錄 1

圖為藝術家張恩滿展出一景。



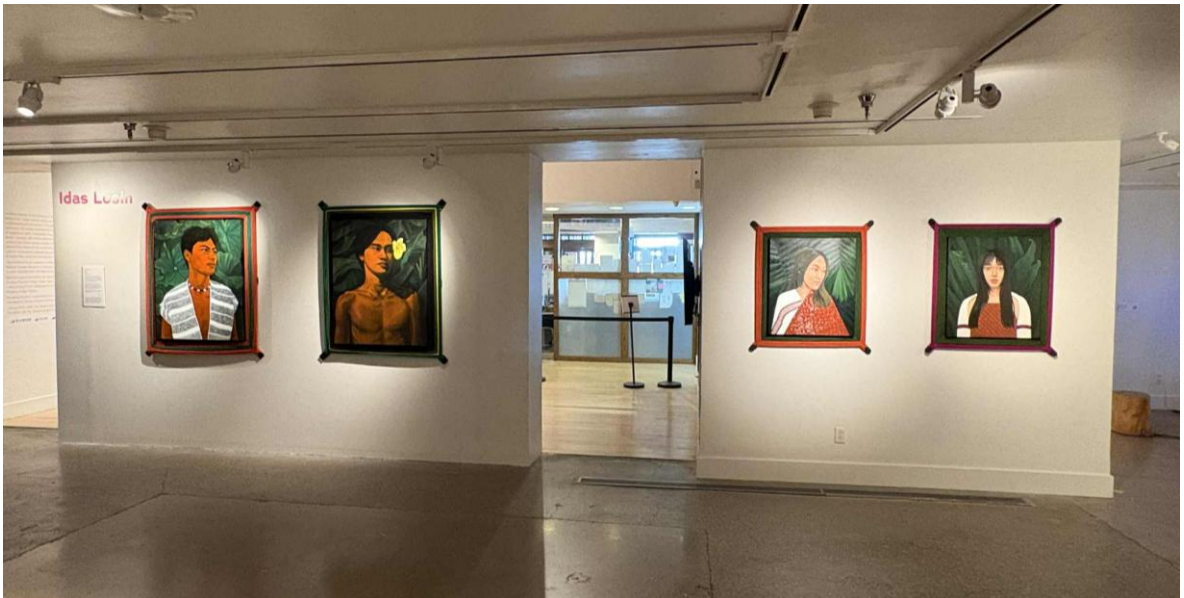
展出記錄 2

圖為藝術家林介文展出一景。



展出記錄 3

圖為藝術家武玉玲展出一景。



展出記錄 4

圖為藝術家 Idas Losin 展出一景。



展出記錄 5

圖為藝術家林安琪展出一景。



展出記錄 6

圖為藝術家余欣蘭展出一景。



展出記錄 7

圖為藝術家胡家瑜展出一景。



展出記錄 8

圖為 Makotaay 生態藝術村展出一景。